

**Перед началом эксплуатации**  
**Przed użyciem**  
**Kullanmadan Evvel**  
**Înainte de utilizare**  
**Преди употребата**

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Lütfen bu kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgileri okuyunuz. Kullanma kılavuzunu titiz bir şekilde muhafaza ediniz ve cihazı sizden sonra kullanacak şahsa veriniz. Cihaz sadece öngörüldüğü amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Güvenlik uyarılarını dikkat ediniz. Cihazı bir kaçak akım koruma şalterinde (max. 30 mA) çalıştırmazın en uygundur.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predati-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът трябва да е включен към дефектнотоков прекъсвач (макс. 30 mA).

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки. Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomylek. Cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapılması veya yanlış olması saklıdır. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului. De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori. Запазваме си правото на промени в модела, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.

**Насадки**  
**Nasadki**  
**Kurutma başlıkları**  
**Parti atasabile**  
**Наставки**

**Насадка для завивки**  
**Dysza do ondulacji**  
**Ondüle başlığı**  
**Jetul de ondulat**

Для специальной сушки определенных участков волос  
 Pentru specializarea uscării anumitor părți de păr  
 Do celowego suszenia określonych partii włosów  
 Nu folosiți spray pentru păr, când uscați părul de par este în funcțiune  
 Не используйте спрей за коса, когато използвате сешоара

**Дюза за ондулиране**

За целенасоченото сушене на определени кичури от косата

**Soft Styler**

Пышные волосы, еще больше объема  
 Păruri moi, încă mai mult volum  
 Nadaje włosom większą puszystość i objętość  
 Saçlarınıza daha fazla dolgunluk ve hacim kazandırır  
 Parte atasabila care da coafurii mai multa adancime si volum  
 Дава повече обем и плътноста на прическата

**Общий вид прибора**  
**Schemat orientacyjny urządzenia**  
**Araç Hakkında Bilgiler**  
**Prezentarea generală a aparatului**  
**Преглед на уреда**

Отверстие для выпуска воздуха  
 Otwór wylotu powietrza  
 Hava çıkış deliği  
 Esapamentul de aer  
 Отвор за отделяне на въздуха



**Переключатель мощности**  
**Przełącznik mocy**  
**Güç şalteri**  
**Intrerupatorul de curent (disjonctorul)**  
**Превключател**



Горячо  
 Gorące  
 Sıcak  
 Fierbinte  
 горещо

Тепло  
 Căldură  
 Ciepło  
 Ilık  
 Cald  
 топло

Холодно  
 Zimno  
 Soğuk  
 Rece  
 студено

Струя воздуха сильнее  
 Silny strumień powietrza  
 Yüksek hava akımı  
 Curentul de aer puternic  
 Силен приток на въздух

Струя воздуха слабее  
 Słabszy strumień powietrza  
 Düşük hava akımı  
 Curentul de aer scăzut  
 Малък приток на въздух

Выкл.  
 OFF  
 Kapalı  
 Închis  
 Изкл.

**Эксплуатация**  
**Uzycie**  
**Kullanımı**  
**Modul de utilizare**  
**Използване**

Решетка для втягивания воздуха  
 Kratka wlotu powietrza  
 Hava emme ızgarası  
 Grila de aspirat aerul  
 Решетка за засмукване на въздуха

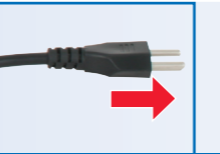
Кнопка «холодный воздух»  
 Przycisk zimnego strumienia powietrza  
 Soğuk hava düğmesi  
 Buton pentru aer rece  
 Бутон за студен въздух

Art.-Nr. 1010

Приспособление для подвешивания  
 Uchwyt do zawieszania  
 Asma düzeni  
 Dispozitivul de atarnare  
 Приспособление за окачване

Refined/protected by «ergonomic communication» - Ergocomprendere GmbH  
 Unauthorized use/copying is liable to punishment.

**1 Подключить вилку**  
**Wsadzić przewód do gniazdka**  
**Takiniz**  
**Insertia (punerea la priza)**  
**Включване**



Соблюдайте указания по безопасности  
 Proszę przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa  
 Güvenlik uyarılarını dikkat ediniz  
 Respectati toate informatiile relative la siguranta  
 Съблюдавайте указанията за безопасност

**2 Собрать**  
**Złożyć**  
**Montajı**  
**Punerea impreuna la priza**  
**Сглобяване**

выровнять + сжать  
 wyrównać i nasadzić  
 yönlendiriniz + bastırınız  
 orientarea + presarea  
 регулиране + притискане

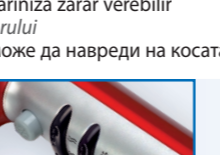


С учетом необходимости  
 w zależności od potrzeby  
 gereksinime göre  
 dupa cum este nevoie  
 Според нуждата

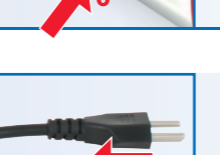
**3 Создание прически**  
**Ukladać włosy**  
**Fön çekiniz**  
**Coafarea**  
**Фризиране**

Холодный воздух возможен при любом выбранном положении  
 Strumień zimnego powietrza możliwy na wszystkich stopniach przełączania  
 Soğuk hava tüm kademelerde mümkün  
 Aer rece poate veni prin toate gradele de folosire  
 Студен въздух е възможен от всички степени на включване

**4 Выключение**  
**Wyłączenie**  
**Kapatılması**  
**Inchiderea aparatului**  
**Изключване**



**5 Выньте вилку**  
**Odlączyć**  
**Cerereyandan alınız**  
**A scoate**  
**Изключване от щепсела**



Прибор должен полностью остыть  
 Poczekać aż urządzenia dobrze się ochłodzi  
 Cihazın iyice soğumasını bekleyiniz  
 Lasati aparatul sa se raceasca bine  
 Уредът се оставя да изстине

**Указания**  
**Wskazówki**  
**Açıklamalar**  
**Indicații**  
**Указания**

Прибор пригоден для коротких и длинных волос  
 Urządzenie nadaje się do krótkich i długich włosów  
 Cihaz hem kısa hem de uzun saçlar için uygundur  
 Aparatul este ideal atât pentru par scurt cât și pentru par lung  
 Уредът е подходящ за дълга и къса коса

Не пользоваться аэрозолем при работе фена  
 W czasie suszenia włosów proszę nie używać sprayu do włosów  
 Saç kurutma makinesi çalışırken saç spreyi kullanmayınız  
 Nu folosiți spray pentru păr, când uscați părul de par este în funcțiune  
 Не използвайте спрей за коса, когато използвате сешоара

Насадки нагреваются. Осторожно – опасность ожога!  
 Dysze się nagrzewają. Uwaga: Niebezpieczeństwo poparzenia!  
 Başlıklar çok ısınır. Dikkat yanma tehlikesi!  
 Jeturile se incing. Atenție la pericol de ardere!  
 Дюзите се нагорещават. Внимание опасност от изгаряне!

При сильном нагреве прибор автоматически выключается. Перевести выключатель в положение «выкл.», подождать 5 мин  
 Jeżeli urządzenie nagrzeje się za bardzo, wyłączy się automatycznie. Przewłączyć przełącznik na OFF i odczekać 5 min  
 Cihaz fazla ısındığında otomatik olarak kapanır. Şalteri KAPALI konuma getirin, 5 dakika bekleyiniz  
 Dacă aparatul se incinge, se inchide automat. Apasati pe aus = inchidere, asteptati 5 minute  
 Ако уредът се нагорещи прекалено много, той се изключва автоматично. Превключателят се поставя на ИЗКЛ., остава се да се охлади за 5 мин

**Очистка**  
**Czyszczenie**  
**Temizleme**  
**Curățarea aparatului**  
**Почистване**

Сначала выньте вилку из розетки  
 Wyciągnąć najpierw wtyczkę sieciową  
 Önce fişi prizden çıkarınız  
 Înainte de toate, deconectați aparatul de la sursa de alimentare  
 Първо се изважда щепсела

Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель  
 Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników  
 Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültücü madde kullanmayınız  
 Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce.  
 Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă  
 Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители

Время от времени очищайте решетку для впуска воздуха мягкой кисточкой  
 Kratko wlotu powietrza czyścić od czasu do czasu miękkim pędzelkiem  
 Hava emme ızgarasını arada bir yumuşak bir fırçayla temizleyiniz  
 Din când în când curățați grila de aspirare a aerului cu o pensulă  
 Решетката за засмукване на въздуха се почиства от време на време с мека четка

или  
 albo  
 veya  
 sau  
 или

клик

клик



Гарантийный талон действителен 2 года  
 Karta gwarancji – 2 lata  
 Garanti belgesi – 2 yıl garanti  
 Certificat de garanție – 2 ani  
 Гаранционна карта – 2 години

**Фен**  
**Suszarka do włosów**  
**Saç kurutma makinesi**  
**Uscaorul de par**  
**Сешоар**

Model/изделие  
 Model/Produkt  
 Model/Ürün  
 Model/Produs  
 Model/изделие

Серийный номер  
 Numer serijny  
 Seri numarası  
 Numărul serial  
 Серийен номер

Предприятие-продавец  
 Firma sprzedawca  
 Satic firma  
 Firma de vânzare  
 Фирма-продавач

Продавец  
 Sprzedawca  
 Satic  
 Vânzător  
 Продавач

Дата продажи/поставки  
 Data sprzedazy / dostawy  
 Satis / teslim tarihi  
 Data vânzării / data livrării  
 Дата на продажба/доставка

Печать  
 Pieczęćka  
 Damga  
 Stampila  
 Печат

Покупатель  
 Osoba kupująca  
 Satın alan  
 Cumpărător  
 Купувач

Art.-Nr. 1010

CH

Trisa Electro AG  
 Kantonsstrasse 121  
 CH-6234 Triengen  
 info@trisaelectro.ch  
 +41 41 933 00 30

DE

HKS Satellitentechnik  
 Vertriebs GmbH  
 Graf von Stauffenbergstr. 8  
 D-63150 Heusenstamm  
 HKS-GmbH@T-online.de  
 +49 (6104) 5920

AT

Franz Holzbauer  
 Service GmbH  
 Unterhaus 33  
 A-2851 Krumbach  
 service@trisaelectro.at  
 +43 (2647) 4304070

BG

Trisa GmbH  
 43A, Gorskı Patnik Strasse  
 BG- 1421 Sofia

TR

MIRSAR Dış Ticaret Ltd. Şti.  
 Küçük İhsaniye Mah. Kemerli Cad.  
 H. Ulusahin İşmerkezi A. Blok  
 Asma Kat No: P/122  
 42060 Selçuklu Köyü / Türkiye  
 Müşteri Hizmetleri  
 Teknoservis:  
 Tel: 0216 441 11 73  
 Fax: 0216 441 07 83



Указание по поводу гарантии  
Informacja dotycząca gwarancji  
Garanti Açıklaması  
Garantie - Indicații  
Указание за гаранция

**RU** На данное изделие предоставляется 2-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения персонального состояния, работ по очистке, при последствиях ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором отражена дата в месте приобретения и подпись, или квитанция, подтверждающей покупку.

**PL** Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu dwuletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwe. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczących, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabycyc lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

**TR** GARANTİ ŞARTLARI : 1. Üretici firma, ürinden kaynaklan bir arızanın size konması halinde, kendi takdirine bağlı olarak, hatalı ürünü tamir eder ya da yerine yenisi verir. 2. Garanti süresi, ürünün tüketiciye teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır. 3. Malın bütün parçaları dâhil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır. 4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 (otuz) iş günüdür. Bu süre, ürüne ilişkin arızanın servise istasyonu, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satışı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçı veya üreticiden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. 5. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafları, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir alt malzeme için ücret talep etmesizin tamiri yapılacaktır. 6. Ürünün teslim tarihinden itibaren garanti süresinde olmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arıza ikinci defa tekrarlanırsa veya farklı arızalar dörtten fazla ortaya çıkmış olursa, ürünün arızalanmamasını sürülebilir kaza masası, tamiri için gerekse arızanın servise istasyonu olmaması halinde servise satış, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçı veya üreticiden birisine düzenlediği rapora arızanın tamirinin mümkün bulunmadığını belirlemesi durumunda, ücretli olarak değiştirme işlemi yapılacaktır. 7. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 8. Garanti belgesi ile ilgili olarak Türkiye ve T.C. Bakanlıkları, Tüketici ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğüne başvurabilirsiniz. GARANTİ KAPSAMINA GİRMEYEN HUSUSLAR (KULLANIM HATA- LARI) : 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Çihazın kullanımı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde oluşması nedeniyle meydana gelen arızalar, (çihazın kullanımı kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmediği durumlarda), 3. Diğer cihazların ilgili kullanımında yol açtığı arızalar, 4. Çihazda üretilen kaynaklanmayan dış etkiler veya hasarlar, örneğin çamaşır yıkamasına sahip olmayan tamların tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garantili ürünlere yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tıbbi, ritüel, ritüel, sporcular ya da sokak ortamında oluşan arızalar, 11. Sıvı, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektromagnetik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketlenme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Ürününüzün ilgili kullanımında yardımcı olmaları için de yardımı gereksinim duymanız halinde, www.tekno servis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimize size telefonla da danışma hizmeti verebiliriz. Lütfen www.tekno servis.net internet adresimizden sayfama ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimize telefon numarasını bulunuz. Emlak ve Kullanim Uyarilan - Aşagıdaki uyarılarımla dikkate alınmaması halinde, cihaz garantisini yitiririz. Çihazdaki diğerler sadece uzman kişiler tarafından, cihaz için, bir takım değişiklikler yapılmı demeyiniz. Çihaz parçaları kullanılarak tarafından bakıma tabi tutulamaz. Çihazın düzgün çalışmaması halinde, garanti şartlarına lütfen dikkat ediniz. Çihaz, ya kaynaklanmaz uzak tutulmaz. Aynı sürgün ve aynı sıcak ortamlar çihazda hasara yol açabilirler. Çihaz diğer elektronik aletlerin yakınına koymayınız. Diğer cihazların çalışmamasından etkilenmez. Çihazın kullanımı ya da saklanması sırasında tutulması olmamasına dikkat gösteriniz. Çihazın yüzeyi çizici maddeler, boyu seyreltilmiş, temizlik maddeleri ya da diğer kimyasal maddeler ile temizlemeyiniz. Çihazı yumuşak ve kuru bir bez ile veya yumuşak bir fırça ile temizleyiniz. Teknik Servis ve teknik Destek ile ilgili olarak: ADAM TEKNIK DANIŞMANLIK GÖZETİM VE SERVİS HİZMETLERİ SAN. TİC. LTD. ŞTİ. ÖZANCAĞI CAD. KARDEŞ SOK. NO:29/B MALTEPE İST. T. 0216 441 1172, F. 0216 441 87 83, İbraz sözleşme ile tarafına 4077 sayılı tüketici koruması hakkında kanun ve bu kanun kapsamındaki yürürlükte konulan sanayi mallarının sanayi sonrası hizmetleri hakkında yönetmelikler doğan sorumluluk ve yükümlülükleri aynen yerine getirmeyi ve bunlarla ilgili olarak birbirlerine karşı müştereken ve müteselsilen sorumlu olduklarını kabul ederler.

**Switzerland**

Trisa Electro AG  
Kantonstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectro.ch  
+41 41 933 00 30

**Germany**

HKS  
Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

**Austria**


Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectro.at  
+43 (2647) 4304070


**BG** Ние Ви даваме 2 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Замяна с нов уред, извършвана само при невъзможност за отстраняване на дефекта. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промяна на оригиналното състояние, почистване дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на възникване на обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бонк на посочения в гаранционната карта адрес.


**Технически характеристики**  
**Dane techniczne**  
**Teknik Bilgiler**  
**Date tehnic**  
**Технически данни**

<b>2000 W</b>	<b>1.8 m</b>
Мощность	Длина провода
Мощ	Дługość przewodu
Güç	Кабло uzunluđu
Capacitatea	Lungimea cablului
Мощност	Дължина на кабела

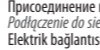
**Знак технического контроля на приборе**  
**Znaki kontrolne na urządzeniu**  
**Cihazda Bulunan Denetleme İşaretleri**  
**Semne de siguranță pe aparat**  
**Знак за качество на уреда**

 Соответствует требованиям к безопасности в Российской Федерации. Zgodne z przepisami bezpieczeństwa Federacji Rosyjskiej. Rus Federasyonu güvenliğini şartlarına uygun. In concordantia cu prescripțiile de siguranță ale Federației Russești. В съответствие с разпоредбите за безопасност на Руската Федерация.

 Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости. Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC). Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun. In conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu noimele de compatibilitate electromagnetă. В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

 Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям. Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z miejscowymi przepisami. Evsel atık değıldir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir. Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens. Не принадлежат към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.

**Указания по безопасности**  
**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**  
**Güvenlik Bilgileri**  
**Indicații suplimentare**  
**Указания за безопасност**


 Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора. Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia. Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgileri uygun olmalıdır. Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat. Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типовата табелка.

Не разрешается пользоваться прибором лицам (в т.ч. детям) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями без контроля или предварительного разъяснения лица, отвечающего за их безопасность. Не допускайте, чтобы дети баловались с прибором! Urządzenia tego nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych ani osoby nie mające wystarczającego doświadczenia i wystarczającej wiedzy w zakresie jego obsługi, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub też zostały uprzednio poinformowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod opieką, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem. Bu cihaz bedensel, sensorik ve zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya yeterli bilgi ve tecrübe sahibi olmayan kişiler (çocuk-lar dahil) tarafından ancak denetleme altında veya bu kişilerin güvenliğinden sorumlu bir şahıs tarafından bilgilendirildikten sonra kullanılabilir. Çocuklara, cihazla oynamamalarını sağlamak için dikkat edilmelidir. Este interzis utilizarea aparatului de către persoane (inclusiv copii), cu handicap fizic, senzorial sau care nu dispun de discernământ, de persoane care nu au fost instruite în acest sens și nu dețin cunoștințe referitoare la utilizarea aparatului. Aceste persoane pot utiliza aparatul doar sub strictă supraveghere sau în cazul în care au fost instruite în acest sens de către persoana însărcinată cu supravegherea lor. Nu lăsați copiii nesupravegheați și asigurați-vă că aceștia nu utilizează aparatul ca pe o jucărie. Този уред не трябва да се използва от лица (вкл. деца) с ограничени физически, органолептични и духовни свойства или недостатъчен опит и знания без надзор или предварително инструктиране от лицето, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да останат под наблюдение, за да се гарантира, че не играят с уреда.

Не допускайте свисания сетевого провода. Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет). Przewód sieciowy nie może zwisać. Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. Cereyan kablosu sarkmamalıdır. Ambalajı malzemeye (örn. naylon poşet) çocukları eline geçmemelidir. Este interzis lăsarea cablului în poziție atârnată. Nu lăsați la îndemână copiii materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic). Кабельът не трябва да се оставя да виси. Опаковъчния материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.

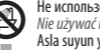
Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками. Вилку вынимайте из розетки при поломке во время работы, перед очисткой, перестановкой, после использования. Wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy. Nie wolno też jej ciągnąć wilgotnymi rękami. Wtyczkę sieciową wyciągnąć w przypadku wystąpienia zakłóceń w czasie korzystania z urządzenia, przed czyszczeniem i przedstawieniem w inne miejsce lub po zakończeniu użycia urządzenia. Fişii kablodan tutarak / islak ellerle çekmeyiniz. Kullanım esnasında bir aksama olduğunda, temizlemeden evvel, ütünün yerini değıstireceğiniz zaman ve kullanımdan sonra kabloyu prizden çıkarmız. Este interzis deconectarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie decuplat de la sursa de alimentare în cazul în care prezintă semne de deteriorare în timpul utilizării, înainte efectuării lucrărilor de curătare a aparatului, precum și înainte de poziționarea într-un alt loc după utilizare. Щепселът не трябва да се дърпа от кабела / с мокри ръце. Щепселът се издърпва при повреда по време на употреба, преди почистване, преместване, след употребата.

Проверайте сохранность прибора / сетевого провода / удлинителя. Не включайте неисправный прибор. Поврежденный сетевой провод заменять у производителя. Urządzenie / przewód sieciowy / przedłużacz sprawdzidź pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Urządzenia uszkodzonego nie wolno nigdy uruchamiać. Wymiana uszkodzonego przewodu sieciowego zleć producentowi. Çihazda / cereyan kablosunda / uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Arızalı aracı kesinlikle çalıştırmayınız. Cereyan kablosunu arızalandığında imalâtçı tarafından yeniletiniz. Fırlatıcıyı in mod regulat dacă au aparut semne de defecțiune sau de deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Este interzis utilizarea aparatului care prezintă defecțiuni. Cablul de alimentare defect trebuie înlocuit de producător. Уредът / мрежовият кабел / удължителният кабел се контролира за повредени места. Да не се включват дефектен уред. Повредените кабели се заменят при производителя.

 По соображениям безопасности не используйте принадлежности, которые не рекомендованы изготовителем или куплены не у него. Ze względów bezpieczeństwa nie używaj osprzętu nie zalecanego / nie sprzedawanego przez producenta. Üretici tarafından tavsiye edilmeden / satılmayan aksesuarları güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı kullanmayınız. Din motive de siguranță este interzisă utilizarea accesoriilor necomandate de producător sau nefabricate de acesta. По причини, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не са препоръчват/продават от производителя.

Не ставьте/не кладите прибор/соединительный провод на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем. Nie stawiać / kłaść nigdy urządzenia / przewodu instalacyjnego na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) ani w pobliżu otwartego źródła ognia. Çihazı/ Elektrik kablosunu asla sıcak yüzeyler (ocak) üzerine koymayınız/ bırakmayınız veya açık alevlerin yakınına getirmeyiniz. ESTE INTERZISĂ poziționarea aparatului/a cablului de alimentare pe suprafețe fierbinți (ochi de aragaz) sau în apropierea surselor de foc. Уредът/свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън.

Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений. Urządzenie przewidziane jest tylko do użycia w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Çihaz evde kullanılmıdır, ticari kullanımı için değıl. Çihaz açık havada kullanılmayınız. Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise. Уредът е предназначен да се използва в домокинствата, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.


 Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги. Nie używaj urządzenia w pobliżu wody (np. wanień, umywalki itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/wilgoci. Aşa suyun yakınında (küvet, lavabo vs.) kullanılmayınız. Yağmurla / Neme maruz bırakmayınız. Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc.). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/umezeală. Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд / влага.


Во время работы прибор не кладите на мягкую подушку или покрытие. W czasie pracy urządzenia nie kładź na miękkie poduszki lub koc. Aracı ağıkken yumuşak yastık veya örtüler üzerine koymayınız. Niciodată aparatul în timpul funcționării să fie lăsat pe perne moale sau pe păluri. Включеният уред не трябва да се оставя никога върху меки възглавници или одеяла

При попадании прибора в воду перед тем, как его оттуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующим использованием прибор нужно проверить у специалиста. Niciodată aparatul în timpul funcționării să fie lăsat pe perne moale sau pe păluri. Включеният уред не трябва да се оставя никога върху меки възглавници или одеяла


Не переносите прибор, держась за провод. Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края. Nie nosić / ciągnąć nigdy urządzenia za przewód sieciowy. Przewodu sieciowego nie zginąć, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach. Çihazı asla elektrik fişinden tutarak taşımayınız / çekmeyiniz. Elektrik kablosunu bükmeyiniz, kurtmayınız, keskin kenarlar üzerinden çekmeyiniz. Este interzisă tragera cablului de alimentare sau transportarea aparatului prin tragerea cablului de alimentare. Este interzisă îndoirea, strângerea cablului de alimentare sau poziționarea acestuia pe suprafețe ascuțite. Уредът не трябва да се дърпа / носи за кабела. Кабельът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове.

Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки. Не обматывайте сетевой провод вокруг прибора. Nie używaj / Nie nadzorować urządzenia wyłączając, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazda. Przewodu sieciowego nie owijać wokół urządzenia. Kullanılmayan / gözetimsiz cihazın kapatınız ve elektrik fişini çekiniz. Elektrik kablosunu cihazın üzerine sarmayınız. În cazul în care aparatul este neutilizat / nesupravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare. Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului. Уредът / мрежовият кабел / удължителният кабел се контролира за повредени места. Да не се включват и щепселът се издърпва от контакта. Кабельът не трябва да се завива около уреда.


 Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица. Napraw urządzeń może dokonywać tylko fachowiec. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika. Çihazın tamiri sadece uzman tarafından yapılmalıdır. Uzmanca yapılması tamir, kullanıcı için tehlike oluşturabilir. Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparațiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens, constituie un pericol pentru utilizator. Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.

 При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются. W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku. Çihazın yanlış amaçla veya hatalı kullanıldığı veya uzmanca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasardan dolayı sorumluluk üstlenilmez. Bu durumlarda garanti hakkı geçerliliğini yitirir. Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel. Acest lucru duce la pierdere garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție. Ако уред не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.

Во время работы нельзя перекрывать отверстия для всасывания и выпуска воздуха – опасность возгорания! W czasie pracy urządzenia nie zaskaniamy otworów wlotu i wylotu powietrza – niebezpieczeństwo pożaru! Çalıştırırken hava emme ve hava çıkış deliklerini kapatmayınız - Yangın tehlikesi! Nu acoperiți în timpul funcționării deschiderile de aspirație a aerului și scara de ieșire - pericol de incendiu! По време на експлоатация отворите за всмукване и изсмукване на въздуха не трябва да се покриват - опасност от пожар!

 Утилизация Usuwanie Bertaraf Indepărtarea aparatului Отстраняване

Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод. Передайте электроприбор в магазин или предумотренный пункт сбора. Wyłączenie urządzenia należy natychmiast zepsuć. Wyciągnij w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć. Urządzenie elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów. Eski cihazları derhal kullanılmayacak hale getiriniz. Cereyan fişini çıkartınız ve kabloyu kesiniz. Elektrikli aletleri satın aldığınız mağazaya veya bir toplama yerine teslim ediniz. Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți stecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare. Aparatele electrice nefolosite trebuie predate Vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel. Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепселът и се отрязва кабела. Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктотвте за събиране на такива.

 Утилизация Usuwanie Bertaraf Indepărtarea aparatului Отстраняване

Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод. Передайте электроприбор в магазин или предумотренный пункт сбора. Wyłączenie urządzenia należy natychmiast zepsuć. Wyciągnij w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć. Urządzenie elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów. Eski cihazları derhal kullanılmayacak hale getiriniz. Cereyan fişini çıkartınız ve kabloyu kesiniz. Elektrikli aletleri satın aldığınız mağazaya veya bir toplama yerine teslim ediniz. Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți stecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare. Aparatele electrice nefolosite trebuie predate Vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel. Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепселът и се отрязва кабела. Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктотвте за събиране на такива.



Руководство по эксплуатации  
Instrukcja obsługi  
Kullanım Kılavuzu  
Instrucțiuni de utilizare  
Ръководство за експлоатация

**RU - Фен**  
**PL - Suszarka do włosów**  
**TR - Saç kurutma makinesi**  
**RO - Uscaorul de par**  
**BG - Сешоар**

3 уровня нагрева  
3 stopnie grzania  
3 isitma kademesi  
3 trepte de incalzire  
3 степени на гръване

2 уровня подачи воздуха  
2 stopnie nawiewu  
2 hava kademesi  
2 niveluri de aer  
2 степени

Кнопка «холодный воздух» (COOL)  
Przycisk zimnego strumienia powietrza (COOL)  
Soğuk hava düğmesi (COOL)  
Buton pentru aer rece (COOL)  
Бутон за студен въздух (COOL)

С использованием Soft Styler  
Z nasadką typu soft styler  
Soft Styler ile  
Cu parte atasabila pentru stilizare  
Със Soft Styler